

YOUNG ROYALS

Skapad av

Lisa Ambjörn | Lars Beckung | Camilla Holter

EPISODE 3.05

"Episode 5"

Wilhelm konfronterar sitt förflutna och sin framtid vid sin påkostade födelsedagsceremoni. August finner hopp i Saras armar. I palatset fattar Simon ett beslut.

Författare:

Lisa Ambjörn | Theo Boguslaw

Regi:

Linnea Roxeheim

Utsända:

11.03.2024



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

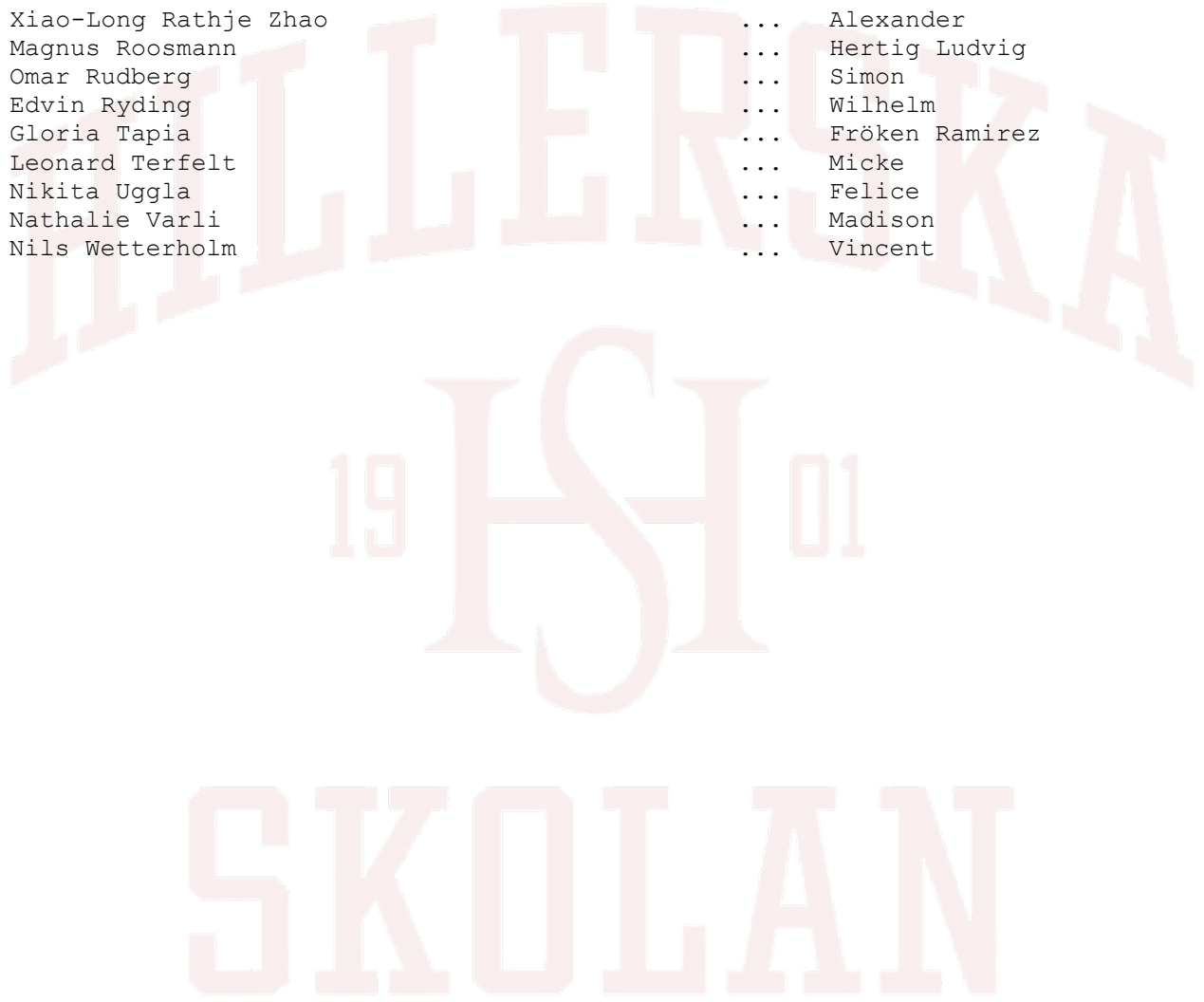
The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

YOUNG ROYALS is a Netflix Original Series

Rollista

| | | |
|-----------------------|-----|----------------|
| Frida Argento | ... | Sara |
| Samuel Astor | ... | Nils |
| Anna Azcárate | ... | Husmor Anna |
| Mimmi Cyon | ... | Fredrika |
| Malte Gårdinger | ... | August |
| Marall Nasiri | ... | Farima |
| Fabian Penje | ... | Henry |
| Carmen Gloria Pérez | ... | Linda |
| Xiao-Long Rathje Zhao | ... | Alexander |
| Magnus Roosmann | ... | Hertig Ludvig |
| Omar Rudberg | ... | Simon |
| Edvin Ryding | ... | Wilhelm |
| Gloria Tapia | ... | Fröken Ramirez |
| Leonard Terfelt | ... | Micke |
| Nikita Uggla | ... | Felice |
| Nathalie Varli | ... | Madison |
| Nils Wetterholm | ... | Vincent |



1

00:00:32,416 --> 00:00:33,791

[mansröster] You made it.

2

00:00:34,958 --> 00:00:39,041

Okej, hörni! Nu blir det film.

Jag vill att alla tittar.

3

00:00:39,125 --> 00:00:41,083

Ni hörde Filip, småpojkar.

4

00:00:41,166 --> 00:00:43,625

-Ingen blundar, alla tittar.

-I kallingarna.

5

00:00:43,708 --> 00:00:46,583

[män som stönar]

6

00:00:46,666 --> 00:00:49,083

Gillar ni vad ni ser, pojkar?

7

00:00:49,166 --> 00:00:51,291

Är det ett stånd jag ser?

Rör det sig lite här?

8

00:00:51,375 --> 00:00:55,500

-Kom igen nu, var nu en riktig man!

-[pushande mansröster]

9

00:00:55,583 --> 00:00:57,958

[flera män] Bånge, bånge, bånge!

10

00:00:58,041 --> 00:00:59,458

[Wilhelm] Sluta då!

11

00:01:03,958 --> 00:01:05,041

[August] Och Erik...

12

00:01:06,208 --> 00:01:07,416
Han var där.

13

00:01:11,000 --> 00:01:16,750
Man kan säga att W:s frånvaro
av kommunikation i sig då blev retorisk.

14

00:01:16,833 --> 00:01:22,500
Ja, men frågan kvarstår ju
om det här var en medveten strategi av W.

15

00:01:22,583 --> 00:01:27,625
Det var det antagligen inte i hans fall.
Eller om han bara råkade vara på fel plats

16

00:01:27,708 --> 00:01:31,875
och slumpen fick avgöra
hans position i världshistorien.

17

00:01:31,958 --> 00:01:34,833
-Mm, vem vet?
-Inte vi.

18

00:01:34,916 --> 00:01:37,208
-Det var allt för oss. Tack.
-Tack så mycket.

19

00:01:37,291 --> 00:01:39,000
-[applåder]
-Jag är bara trött.

20

00:01:39,083 --> 00:01:42,375
[läraren] Tack så mycket för det,
Henry och Valter. Då har vi...

21

00:01:43,291 --> 00:01:47,666

[tjej i sorlet] Det gick helt okej,
men andra delen var lite svårare.

22

00:01:51,416 --> 00:01:54,541
Vad tycker du jag ska ha på mig
på din födelsedag?

23

00:01:56,791 --> 00:02:00,375
Är det nån klädkod, eller?
Vad ska du ha på dig?

24

00:02:02,625 --> 00:02:04,791
[harklar sig] Jag...

25

00:02:06,958 --> 00:02:08,708
Jag ska väl ha kostym.

26

00:02:09,666 --> 00:02:12,041
-Kostym?
-Mm.

27

00:02:12,708 --> 00:02:15,500
Okej. Svart, eller vadå?

28

00:02:17,250 --> 00:02:19,750
Hallå? Vad är det med dig?

29

00:02:21,458 --> 00:02:24,750
Inget. Jag är trött, bara.

30

00:02:29,583 --> 00:02:33,250
["Wizz" med Coucou Chloe spelas]

31

00:02:48,750 --> 00:02:52,000
[musiken tonas ut]

32

00:02:52,583 --> 00:02:54,833
[Vincent] August! Läget?

33

00:02:54,916 --> 00:02:58,291
Du, vi håller på och jobbar
med nomineringarna här nu.

34

00:02:58,375 --> 00:03:01,750
-Har du hunnit kolla på det än?
-Nej.

35

00:03:02,666 --> 00:03:06,000
-Här.
-Klassens festprisse.

36

00:03:06,083 --> 00:03:09,875
Klassens legend,
klassens sosse, klassens import...

37

00:03:11,333 --> 00:03:12,166
Vad...?

38

00:03:12,250 --> 00:03:17,000
Ja, men att man är typ nyanländ
eller har fattig stil, typ.

39

00:03:17,083 --> 00:03:19,291
Marwan tyckte att det var skitkul.
Eller hur?

40

00:03:19,375 --> 00:03:20,916
Ja, ganska roligt.

41

00:03:23,333 --> 00:03:25,458
Men är det så smart, verkligen?

42

00:03:25,541 --> 00:03:28,125

Jag kanske är världens
tråkigaste människa nu,

43

00:03:28,208 --> 00:03:30,500
men vad händer
om nån utanför hör om det här?

44

00:03:30,583 --> 00:03:33,666
Ja, men, snälla August, det är över.

45

00:03:33,750 --> 00:03:38,166
Tror du att de skulle låta oss få tillbaka
våra mobiler och ha treornas middag

46

00:03:38,250 --> 00:03:41,000
om de inte var säkra på
att vi hade vunnit?

47

00:03:42,333 --> 00:03:45,166
Ja, skit samma. Gör vad ni vill.

48

00:03:45,250 --> 00:03:48,541
-Jag kommer inte kunna komma.
-Va? Vadå, vart ska du?

49

00:03:49,125 --> 00:03:52,375
Ja, Wille fyller ju år.
Vi ska ha födelsedagsfirande på slottet.

50

00:03:52,458 --> 00:03:55,958
-Men vadå, du ska inte vara med på skivan?
-Nej.

51

00:03:56,875 --> 00:03:59,000
Men det är ju familj. Eller hur?

52

00:04:00,125 --> 00:04:02,541

-Det är lite viktigare.

-Okej...

53

00:04:02,625 --> 00:04:05,583
Men, lycka till. Och ha så kul.

54

00:04:08,291 --> 00:04:14,000
Ursäkta att jag stör er så här
mitt i lunchen, men det gäller er ettor.

55

00:04:14,083 --> 00:04:17,833
-Vid treornas middag nu i helgen...
-[jubel]

56

00:04:17,916 --> 00:04:22,291
Oj, oj, oj, kära nån...
Så har jag delat in er i tre grupper

57

00:04:22,375 --> 00:04:24,958
eftersom det är ettorna
som ansvarar för servicen.

58

00:04:25,958 --> 00:04:28,708
Grupp ett,
som tar hand om förrätt och aperitif,

59

00:04:28,791 --> 00:04:31,708
det är Fredrika, Edith,
Louise och Madison.

60

00:04:31,791 --> 00:04:34,041
Sen har vi grupp två, varmrätten,

61

00:04:34,125 --> 00:04:36,916
Agnes, Sofia, Pervin och Stella.

62

00:04:37,000 --> 00:04:39,791

Alltså, om hon är frisk. Hon är sjuk nu.

63

00:04:39,875 --> 00:04:42,500

Det får vi hoppas.

Vi behöver alla händer vi kan få.

64

00:04:42,583 --> 00:04:48,083

Grupp tre tar hand om dessert.

Det är Mikaela, Felice och Sara.

65

00:04:49,125 --> 00:04:51,416

Så, kom ihåg det här nu.

66

00:04:54,166 --> 00:04:55,958

Vi kan byta grupp om du vill.

67

00:04:56,500 --> 00:04:59,541

-Så slipper du vara med Sara.

-Nej, det är lugnt.

68

00:04:59,625 --> 00:05:01,791

-Är du säker?

-Gud, ja. Det är lugnt.

69

00:05:01,875 --> 00:05:02,833

Okej.

70

00:05:05,250 --> 00:05:09,958

[Fredrika] Men alltså, förstår ni hur söta vi kommer att vara i våra små uniformer?

71

00:05:10,041 --> 00:05:12,708

[på engelska] Vänta, ska vi ha uniform?

72

00:05:12,791 --> 00:05:15,583

[musik från stereon]

73

00:05:15,666 --> 00:05:19,458

[Micke nynnarn med i musiken]

74

00:05:22,166 --> 00:05:24,083

-Hej.

-Hej.

75

00:05:25,000 --> 00:05:28,458

Jag har fixat lite k ak till oss.

Farmors lasagne.

76

00:05:28,958 --> 00:05:33,916

Så tvättade jag dina kläder också
med tvättmedlet utan parfym som du gillar.

77

00:05:34,000 --> 00:05:35,666

Hur var det i skolan?

78

00:05:36,291 --> 00:05:38,875

-Har du tagit n at?

-Va?

79

00:05:39,750 --> 00:05:44,125

Vadå, får man inte vara lite glad
när man har haft en produktiv dag?

80

00:05:45,041 --> 00:05:46,083

Va?

81

00:05:51,625 --> 00:05:55,333

Ja, jag tr effade läkaren
och fick en ny medicin.

82

00:05:57,250 --> 00:06:00,041

Du har ju sagt
att du inte kan ta s an där medicin.

83

00:06:00,125 --> 00:06:03,416
Fast det funkar inte att det enda jag
klarar av på en hel dag,

84

00:06:03,500 --> 00:06:07,833
är att övningsköra en timme med dig.
Jag måste ju jobba och betala räkningar.

85

00:06:07,916 --> 00:06:11,875
Om det är jobbigt att jag är här
kan jag flytta hem till mamma igen.

86

00:06:11,958 --> 00:06:15,208
Nej, det är ju tvärtom.
Jag är skitglad att du är här.

87

00:06:15,875 --> 00:06:19,500
Jag ska träffa läkaren igen om en månad,
så du behöver inte oroa dig.

88

00:06:21,500 --> 00:06:24,000
Du, jag tänkte på uppkörningen...

89

00:06:24,083 --> 00:06:28,875
Du får köra mig dit, så kan vi träna bort
lite nerver en sista gång. Okej?

90

00:07:35,250 --> 00:07:37,833
[kopplingston]

91

00:07:40,833 --> 00:07:42,958
-[Ludvig] Hej, gubben.
-Hej. Stör jag?

92

00:07:43,041 --> 00:07:46,416
Nej, nej. Jag sitter och läser här, bara.

93

00:07:46,500 --> 00:07:51,083
-Hur är det med mamma?
-[suckar] Ja... Det är som det är.

94

00:07:52,166 --> 00:07:55,458
Men hon ser så klart fram emot
att du kommer hem i helgen.

95

00:07:55,958 --> 00:07:58,250
-Gör hon?
-Det är klart.

96

00:07:59,166 --> 00:08:03,458
Jag har inte pratat med henne
på hur länge som helst.

97

00:08:03,541 --> 00:08:09,875
Jag tror hon vill försöka
hålla allt det här ifrån dig.

98

00:08:09,958 --> 00:08:12,125
Så du ska inte oroa dig.

99

00:08:13,750 --> 00:08:18,541
Du vet hur svårt hon har
för att visa sig svag.

100

00:08:19,666 --> 00:08:21,958
Var Erik nånsin det?

101

00:08:22,458 --> 00:08:23,375
Svag?

102

00:08:24,416 --> 00:08:25,250
Ja.

103

00:08:26,000 --> 00:08:32,708
Alla människor har sina svagheter, gubben,
men det är svårt att minnas Eriks.

104
00:08:33,333 --> 00:08:35,000
Han var ju så...

105
00:08:35,750 --> 00:08:37,708
Han var så levnadsglad.

106
00:08:39,458 --> 00:08:42,625
Han hade inte det där mörkret inom sig.

107
00:08:44,666 --> 00:08:46,875
Han var perfekt, eller?

108
00:08:47,625 --> 00:08:50,000
Ja, det var han verkligen.

109
00:08:53,666 --> 00:08:55,625
Det var han verkligen.

110
00:08:58,041 --> 00:09:00,041
[Ludvig suckar]

111
00:09:04,833 --> 00:09:05,666
Jag...

112
00:09:07,625 --> 00:09:09,125
Jag fick höra en grej...

113
00:09:10,333 --> 00:09:11,625
...om honom.

114
00:09:14,666 --> 00:09:16,333
Vänta lite, gubben.

115

00:09:16,416 --> 00:09:17,291

Kom in!

116

00:09:19,916 --> 00:09:22,583

Jag förstår. Ett ögonblick, bara.

117

00:09:22,666 --> 00:09:25,625

Kan jag ringa tillbaka till dig senare?

118

00:09:25,708 --> 00:09:28,625

-Eller vi kanske kan ta det i helgen?

-Mm.

119

00:09:28,708 --> 00:09:32,750

Bra, då säger vi så.

Det blir kul att fira dig.

120

00:09:32,833 --> 00:09:34,875

Och träffa Simon också.

121

00:09:34,958 --> 00:09:37,166

-Sov gott nu, gubben.

-Sov gott.

122

00:09:37,250 --> 00:09:38,666

Hälsa mamma.

123

00:09:40,291 --> 00:09:42,500

[samtalet avslutas]

124

00:10:12,083 --> 00:10:15,541

[röstbrevlåda] Jag kan tyvärr inte prata
just nu, men lämna ett meddelande...

125

00:10:27,166 --> 00:10:32,916

♪ Med blid och livlig värma ♪

126

00:10:33,000 --> 00:10:38,458

♪ Till allt som varit dött ♪

127

00:10:38,541 --> 00:10:44,333

♪ Sig solens strålar närma ♪

128

00:10:44,416 --> 00:10:50,166

♪ Och allt blir återfött ♪

129

00:10:55,166 --> 00:10:58,791

Simon, jag... Jag kommer att hoppa av kören.

130

00:10:59,916 --> 00:11:01,583

Vadå, du började ju nyss.

131

00:11:02,541 --> 00:11:07,666

Ja, men jag känner mig verkligen inte bekväm med att uppträda.

132

00:11:08,916 --> 00:11:10,666

Det är inte jag, och...

133

00:11:10,750 --> 00:11:14,875

Restriktionerna är borta, så det finns ju inte nån anledning för mig att vara med.

134

00:11:18,041 --> 00:11:21,000

Alltså, du får vara ärlig och säga om jag har gjort nånting.

135

00:11:22,958 --> 00:11:26,000

För det känns som att du tycker att jag är...

136

00:11:27,458 --> 00:11:31,625
...jobbig för att jag frågar dig
om födelsedagen, eller nåt.

137

00:11:31,708 --> 00:11:35,041
-Men jag gör ju det för din skull.
-Du är inte jobbig.

138

00:11:39,375 --> 00:11:41,125
Okej, men vad är det, då?

139

00:11:44,541 --> 00:11:46,500
Det hade varit najs om du kunde...

140

00:11:48,875 --> 00:11:51,125
...prata med mig lite, för jag fattar inte.

141

00:12:03,125 --> 00:12:04,583
Erik var med...

142

00:12:06,375 --> 00:12:09,958
...på invigningen.
Han var en av treorna som höll i det.

143

00:12:15,541 --> 00:12:17,000
Du menar...

144

00:12:18,416 --> 00:12:19,250
...porrfilmen?

145

00:12:22,041 --> 00:12:25,583
Ja, och det här är exakt
varför jag inte har sagt nånting.

146

00:12:25,666 --> 00:12:28,125
För jag vet inte ens själv
vad jag tänker om det.

147

00:12:28,208 --> 00:12:30,750
Jag behöver verkligen inte
att du dömer honom också.

148

00:12:30,833 --> 00:12:33,916
-Jag har inte sagt nåt.
-Men jag ser ju vad du tänker!

149

00:12:34,000 --> 00:12:34,833
Vad tänker jag?

150

00:12:34,916 --> 00:12:37,500
Att han var homofob,
att han inte stod upp för de svaga!

151

00:12:37,583 --> 00:12:41,208
Att han inte hade tyckt om att jag var
med dig eller tyckt om vem jag är!

152

00:12:41,291 --> 00:12:43,208
Det behöver inte alls vara så.

153

00:12:44,083 --> 00:12:47,083
Det kanske inte var så konstigt
att han drogs in i det där

154

00:12:47,166 --> 00:12:51,000
om alla andra gjorde det och tyckte
att det var ett normalt beteende.

155

00:12:51,958 --> 00:12:54,833
Han kanske föll för gruppträck.
Vad vet du?

156

00:13:04,541 --> 00:13:09,041
Om det är nånting jag har lärt mig med

hela den här situationen med Sara och allt

157

00:13:09,125 --> 00:13:11,958

så är det att syskon också kan fucka upp.

158

00:13:13,666 --> 00:13:15,541

Och svika en.

159

00:13:19,416 --> 00:13:22,583

Jag tror bara

att du måste vänja dig vid tanken av

160

00:13:22,666 --> 00:13:24,625

att Erik kanske inte var helt perfekt.

161

00:13:24,708 --> 00:13:26,333

Men vänta. Alltså...

162

00:13:27,291 --> 00:13:28,250

Vad menar du?

163

00:13:29,291 --> 00:13:30,125

Vadå?

164

00:13:30,666 --> 00:13:34,958

Alltså, du kan inte jämföra Erik och Sara.

Du har inte rätt att göra det.

165

00:13:35,041 --> 00:13:36,041

Det gjorde jag inte.

166

00:13:36,125 --> 00:13:37,958

-Jo, det gjorde du.

-Nej.

167

00:13:38,041 --> 00:13:40,541

Du gjorde det precis.
Eller vad fan menade du, då?

168

00:13:41,458 --> 00:13:43,750
Jag försöker bara säga
att Sara inte heller är perfekt.

169

00:13:43,833 --> 00:13:46,500
-Men vad fan...
-Men hon har försökt göra nånting bra.

170

00:13:46,583 --> 00:13:49,625
Skit samma, jag orkar inte.
Jag orkar inte, Simon.

171

00:13:49,708 --> 00:13:51,833
Men kan vi bara snacka?!

172

00:14:06,958 --> 00:14:08,541
[en dörr slår igen]

173

00:14:12,458 --> 00:14:13,666
Hej.

174

00:14:15,875 --> 00:14:18,500
-Hej.
-Har det hänt nåt?

175

00:14:20,958 --> 00:14:22,166
Nej, Sara.

176

00:14:51,208 --> 00:14:52,958
[kopplingston]

177

00:14:56,750 --> 00:14:59,666
Hej, du har kommit till Micke.
Jag kan inte prata just nu,

178

00:14:59,750 --> 00:15:03,958
men lämna ett meddelande eller släng iväg
ett sms, så ringer jag upp senare.

179

00:15:04,041 --> 00:15:06,625
Hej. Var är du nånstans? Är du på väg?

180

00:15:06,708 --> 00:15:09,041
Om du har fått förhinder
så måste du säga det,

181

00:15:09,125 --> 00:15:12,958
för uppkörningen är om 30 minuter
och bussen går inte förrän om 20 minuter,

182

00:15:13,041 --> 00:15:17,208
så du måste verkligen komma. Ja, ring mig.

183

00:15:19,666 --> 00:15:20,625
[kopplingston]

184

00:15:20,708 --> 00:15:24,416
Hej, det är Sara igen.
Är du på väg? Ring mig.

185

00:15:24,500 --> 00:15:25,541
[kopplingston]

186

00:15:25,625 --> 00:15:27,166
Hej. Var är du nånstans?

187

00:15:27,250 --> 00:15:30,708
Jag måste verkligen veta
om du är på väg eller inte, för...

188

00:15:30,791 --> 00:15:32,583
Ja, ring mig. Hej.

189
00:15:40,333 --> 00:15:41,166
Fan!

190
00:15:51,166 --> 00:15:53,708
Jag tror verkligen inte
Simon menade nåt illa.

191
00:15:54,541 --> 00:15:55,958
Han var nog bara chockad.

192
00:15:58,541 --> 00:16:00,250
Ja, det var han väl, men...

193
00:16:00,833 --> 00:16:03,500
Jag är i alla fall jätteglad
att du berättade för mig.

194
00:16:04,041 --> 00:16:07,250
Jag vill verkligen veta
vad som är sant och inte i allt det här.

195
00:16:10,416 --> 00:16:13,125
Det är annorlunda med dig,
för du kände Erik.

196
00:16:14,375 --> 00:16:15,750
Du såg hans bra sidor.

197
00:16:17,583 --> 00:16:19,291
Simon har liksom inte gjort det.

198
00:16:21,125 --> 00:16:24,583
Det får liksom inte vara han.
Erik var den som jag...

199

00:16:25,208 --> 00:16:29,541
Han var den rimliga, den jag kunde
lita på. Han var min bror, och nu...

200

00:16:31,958 --> 00:16:34,166
Nu vet jag inte ens
om han hade tyckt om mig.

201

00:16:35,250 --> 00:16:36,625
Klart han hade.

202

00:16:42,750 --> 00:16:43,583
Men du...

203

00:16:46,125 --> 00:16:47,583
Ska vi prata om nåt annat?

204

00:16:48,416 --> 00:16:49,250
Ja.

205

00:16:49,333 --> 00:16:53,916
Färg på naglarna. Vad säger du om lite...

206

00:16:54,000 --> 00:16:56,125
...lila med glitter?

207

00:16:59,583 --> 00:17:00,875
Lila blir bra.

208

00:17:06,375 --> 00:17:09,333
-[andfått] Hej. Ursäkta.
-Sara Eriksson?

209

00:17:09,416 --> 00:17:13,166
-Ja, precis. Förlåt för att jag är sen.

-Ja, det var i grevens tid.

210

00:17:13,250 --> 00:17:15,958

-Har du leg med dig?

-Ja.

211

00:17:17,291 --> 00:17:18,125

Förlåt.

212

00:17:20,791 --> 00:17:22,041

Ja, tack ska du ha.

213

00:17:23,291 --> 00:17:24,625

Då kan du hoppa in här.

214

00:17:30,500 --> 00:17:33,083

Jaha, då blir det lite motorvägskörning.

215

00:17:37,083 --> 00:17:40,916

Så du kan följa skyltarna
mot Bjärstad södra.

216

00:18:04,791 --> 00:18:10,583

[bilar tutar]

217

00:18:11,791 --> 00:18:14,500

Ja, nu går det bra att köra.

218

00:18:36,000 --> 00:18:39,916

-[på spanska] Den sitter ju perfekt!

-Tack, mamma.

219

00:18:42,125 --> 00:18:46,166

Gillar du den inte?

Vi kan lämna tillbaka den.

220

00:18:46,250 --> 00:18:48,625
Nej, jag gillar den. Den är jättefin.

221
00:18:50,250 --> 00:18:51,208
Okej...

222
00:18:52,791 --> 00:18:54,250
Är det nåt som är fel?

223
00:18:56,666 --> 00:18:59,291
Jag vet bara inte
om det kommer att bli av.

224
00:19:00,416 --> 00:19:02,166
Alltså vi bråkade, typ.

225
00:19:03,666 --> 00:19:06,291
Jag försöker alltid finnas där för honom.

226
00:19:08,375 --> 00:19:10,291
Men vad jag än gör, så...

227
00:19:11,750 --> 00:19:12,666
...blir det fel.

228
00:19:14,083 --> 00:19:15,541
Älskling..

229
00:19:17,333 --> 00:19:19,083
[på svenska] Du gör ingenting fel.

230
00:19:22,500 --> 00:19:27,583
[på spanska] Vet du vad?
Jag tycker att han är en jättefin kille.

231
00:19:28,916 --> 00:19:33,000

Det är som det är
med hans liv och situation.

232

00:19:34,791 --> 00:19:36,250
Men kärleken...

233

00:19:37,416 --> 00:19:39,583
[på svenska] Det ska inte vara så svårt.

234

00:19:41,291 --> 00:19:43,791
Speciellt när man är så ung.

235

00:19:45,708 --> 00:19:47,791
[på spanska] Glöm inte bort det, Simon.

236

00:19:49,625 --> 00:19:51,041
[ytterdörren öppnas]

237

00:19:51,125 --> 00:19:52,958
[viskar ohörbart]

238

00:20:02,875 --> 00:20:04,083
Jag tog det.

239

00:20:05,916 --> 00:20:07,041
Körkortet.

240

00:20:07,791 --> 00:20:09,875
[snyftar] Men pappa...

241

00:20:10,916 --> 00:20:12,333
Alltså...

242

00:20:13,375 --> 00:20:16,041
Han skulle köra dit mig. Han lovade.

243

00:20:16,625 --> 00:20:20,333

Men i stället så drack han öl
med sina kompisar.

244

00:20:20,416 --> 00:20:23,083

Jag vet inte, jag trodde inte att det...

245

00:20:23,166 --> 00:20:25,541

Jag trodde att det skulle bli bra, men...

246

00:20:28,500 --> 00:20:32,041

[hulkar] Jag vet inte vad jag trodde,
men det gör bara så ont!

247

00:20:33,208 --> 00:20:34,041

Sara...

248

00:20:36,375 --> 00:20:37,791

Förlåt, Simon!

249

00:20:39,666 --> 00:20:41,416

Förlåt!

250

00:20:43,041 --> 00:20:44,083

Jag är så ledsen!

251

00:20:47,791 --> 00:20:48,666

Jag vet.

252

00:20:49,583 --> 00:20:51,708

Och jag förlåter dig.

253

00:21:22,375 --> 00:21:24,250

[suckar]

254

00:21:24,333 --> 00:21:25,458
[knackning]

255
00:21:28,000 --> 00:21:29,208
-Hej.
-Hej.

256
00:21:29,291 --> 00:21:31,125
Här är kostymen för födelsedagen.

257
00:21:32,083 --> 00:21:33,416
-Tack.
-Varsågod.

258
00:22:04,041 --> 00:22:05,875
[musik och sorl]

259
00:22:05,958 --> 00:22:09,333
Tempo, tempo, tempo!
Det här ska vara klart om en halvtimme.

260
00:22:10,416 --> 00:22:13,166
[köksmästaren]
Du vet hur det... Nej, hoppa ner därifrån.

261
00:22:14,458 --> 00:22:16,791
[husmor] Grupp två kan följa med mig.

262
00:22:20,375 --> 00:22:23,875
App, app, app. Ställ den där borta.

263
00:22:23,958 --> 00:22:25,875
-Små ytterst.
-Exakt.

264
00:22:25,958 --> 00:22:29,291
Eggen ska alltid vara vänd

in mot tallriken.

265

00:22:30,125 --> 00:22:33,125

-Finns det mer dill eller är den slut?

-Nej, det finns mer.

266

00:22:33,208 --> 00:22:36,750

-Jag lägger besticken...

-Jättebra. Snyggt.

267

00:22:46,750 --> 00:22:50,916

[på spanska]

♪ Har den äran i dag ♪

268

00:22:51,000 --> 00:22:55,125

♪ På din födelsedag ♪

269

00:22:55,791 --> 00:23:00,333

♪ Har den äran, min Wille ♪

270

00:23:00,416 --> 00:23:05,583

♪ Har den äran i dag ♪

271

00:23:06,458 --> 00:23:08,916

Tack! Hur kom du in?

272

00:23:10,333 --> 00:23:12,125

Jag fick muta Malin, bara.

273

00:23:13,333 --> 00:23:14,250

För att...

274

00:23:15,708 --> 00:23:18,458

...om man inte har någon
som sjunger för en på morgonen

275

00:23:18,541 --> 00:23:20,916
känns det inte riktigt som en födelsedag.

276

00:23:23,916 --> 00:23:25,250
Vill du önska dig nåt?

277

00:23:41,166 --> 00:23:43,375
-Fin.
-Skrynkla den inte.

278

00:23:43,458 --> 00:23:44,416
Jättefin.

279

00:23:49,458 --> 00:23:50,916
Är allt okej mellan oss?

280

00:23:53,625 --> 00:23:56,000
Ja. Tack för ditt sms.

281

00:24:02,000 --> 00:24:03,291
Just det...

282

00:24:05,416 --> 00:24:07,625
Här är din present.

283

00:24:08,458 --> 00:24:11,208
Men jag lovar,
jag kommer ge dig en riktig present.

284

00:24:11,291 --> 00:24:13,750
Jag har bara inte hunnit fixa klart än.

285

00:24:14,666 --> 00:24:16,041
Det är helt perfekt.

286

00:24:17,750 --> 00:24:18,750

Tack.

287

00:24:22,083 --> 00:24:23,583
[Farima] Ja, där kommer de.

288

00:24:26,291 --> 00:24:29,166
-Grattis på födelsedagen, kronprinsen.
-Tack, Farima.

289

00:24:29,750 --> 00:24:31,541
Grattis, kronprinsen.

290

00:24:37,875 --> 00:24:41,000
Ja, styrelsen kommer redan
vara på plats när vi anländer.

291

00:24:41,083 --> 00:24:44,875
Det kommer att bli en fotografering
och därefter ett kort mingel.

292

00:24:44,958 --> 00:24:46,750
Jag kommer så klart hålla mig i närheten

293

00:24:46,833 --> 00:24:50,875
och hjälpa till med namn och samtalsämnen
om ni skulle känna att ni behöver det.

294

00:24:54,250 --> 00:24:57,208
Jag visar dig, Simon,
var du kan hålla till under tiden.

295

00:25:06,083 --> 00:25:10,375
Okej... Vi är en kvart sena,
men det gör ingenting.

296

00:25:10,958 --> 00:25:13,458
-[Malin] Två timmar?

-[Farima] Vi skjuter på det.

297

00:25:13,541 --> 00:25:17,416

Du... Det kanske var dumt
att jag sa det där om Erik.

298

00:25:17,500 --> 00:25:19,875

Jag fattar att det var tufft att höra.

299

00:25:19,958 --> 00:25:22,125

[Farima] Känner ni er redo? Wilhelm?

300

00:25:22,208 --> 00:25:23,333

Varsågod.

301

00:25:30,375 --> 00:25:32,541

-Hej. Wilhelm. Trevligt.

-Hej. Charlotta.

302

00:25:32,625 --> 00:25:34,041

-August af Årnäs.

-Wilhelm.

303

00:25:34,125 --> 00:25:36,750

-Carl-Johan, tack för senast.

-Hej.

304

00:25:36,833 --> 00:25:39,625

-Dig har jag också sett förut.

-Tack för att ni är här.

305

00:25:39,708 --> 00:25:41,125

Hej.

306

00:25:41,208 --> 00:25:42,750

Hej, Wilhelm heter jag.

307

00:25:42,833 --> 00:25:44,625
Hej. Trevligt.

308

00:25:44,708 --> 00:25:46,333
Är de till...?

309

00:25:47,916 --> 00:25:49,583
Tack ska du ha. Tack, snälla.

310

00:25:50,791 --> 00:25:53,083
[August] Wow!
Du är ju bättre än vad jag är.

311

00:25:53,166 --> 00:25:56,541
[Farima] Okej, då ställer vi upp
för fotografering vid väggen där.

312

00:25:56,625 --> 00:25:58,500
-Jag tar de där.
-Trevligt. August.

313

00:25:58,583 --> 00:26:02,083
[Farima] Ja, på med leendena.
Tryck ihop er så mycket som möjligt.

314

00:26:02,958 --> 00:26:04,916
[Farima] Jättebra. Och så ihop lite.

315

00:26:05,000 --> 00:26:09,541
Nej, men jag la ner min ridning
för ett par år sen inför skolstarten,

316

00:26:09,625 --> 00:26:11,791
men jag tar gärna upp det igen.

317

00:26:11,875 --> 00:26:13,333

[artiga skratt]

318

00:26:14,958 --> 00:26:18,375
[fotografen] De bredaste leendena ni har.
Ett, två, tre...

319

00:26:23,208 --> 00:26:24,041
Hej.

320

00:26:25,208 --> 00:26:26,208
Hur mår du?

321

00:26:27,208 --> 00:26:28,958
-Det där gick ju bra.
-Mm.

322

00:26:32,208 --> 00:26:33,500
Absolut.

323

00:26:33,583 --> 00:26:36,125
Vill du ha? Den är jättegod.

324

00:26:36,708 --> 00:26:40,750
Tack, men jag kan inte äta nåt som inte
hovets kock tillagat på såna här grejer.

325

00:26:41,375 --> 00:26:44,708
-Varför?
-Det finns risk för förgiftning.

326

00:26:46,791 --> 00:26:48,916
[Farima] Kronprinsen, Simon.

327

00:26:49,583 --> 00:26:50,833
Dags att åka.

328

00:26:50,916 --> 00:26:53,958
Jag skiter i vad mamma och pappa
tror att de ska åstadkomma

329

00:26:54,041 --> 00:26:57,291
med att ha med August på min middag.
Jag vägrar, okej?

330

00:26:57,375 --> 00:27:00,083
Antingen han eller jag
åker tillbaka till Hillerska.

331

00:27:02,708 --> 00:27:03,875
Okej.

332

00:27:03,958 --> 00:27:07,208
Malin, ordnar du eskort
för kronprinsen och Simon till slottet?

333

00:27:07,291 --> 00:27:08,208
-Absolut.
-Fint.

334

00:27:10,291 --> 00:27:12,583
[sorl]

335

00:27:12,666 --> 00:27:14,250
Ursäkta.

336

00:27:14,333 --> 00:27:15,625
-Ursäkta.
-Ja, vad kul.

337

00:27:15,708 --> 00:27:17,666
-Tack för samtalet.
-Trevligt.

338

00:27:19,208 --> 00:27:20,625

-Du...

-Ja?

339

00:27:20,708 --> 00:27:23,958

Jag vet ju att det är lite spönt
mellan dig och kronprinsen,

340

00:27:24,041 --> 00:27:26,875

så jag tänker
att du behöver inte komma till slottet.

341

00:27:26,958 --> 00:27:29,500

Man tar bara studenten en gång i livet,
eller hur?

342

00:27:30,291 --> 00:27:32,916

-Bra. Jag fixar en bil till dig.

-Mm, tack.

343

00:27:39,416 --> 00:27:42,333

["Wet White Tee Shirt" med Upsahl spelas]

344

00:27:42,416 --> 00:27:44,541

[sorl]

345

00:27:44,625 --> 00:27:46,083

Så jävla smart, alltså.

346

00:28:02,583 --> 00:28:04,666

[skriker]

347

00:28:07,500 --> 00:28:08,708

För framtiden.

348

00:28:39,666 --> 00:28:41,666

[musiken tystnar]

349

00:28:46,541 --> 00:28:49,583

♪ Vi är så glada, ha ha ♪

350

00:28:49,666 --> 00:28:52,041

♪ Att du är född, fallera ♪

351

00:28:52,125 --> 00:28:54,416

♪ Att du är född, fallera ♪

352

00:28:54,500 --> 00:28:56,500

♪ Precis i dag ♪

353

00:28:56,583 --> 00:28:58,958

♪ Och pa-pa-pa-paketen ♪

354

00:28:59,041 --> 00:29:01,833

♪ Som vi har med
Har vi med ♪

355

00:29:01,916 --> 00:29:05,958

♪ Och pa-pa-pa-paketen ska du få se ♪

356

00:29:06,708 --> 00:29:07,833

Det är Grodan Boll.

357

00:29:07,916 --> 00:29:08,958

♪ Vi är så glada, hurra ♪

358

00:29:09,041 --> 00:29:11,750

-Grodan Boll?

-Och Kalle Stropp.

359

00:29:11,833 --> 00:29:15,166

-Den tecknade.

-♪ Att du har födelsedag precis i dag ♪

360

00:29:15,250 --> 00:29:16,333
Familjetradition.

361

00:29:17,750 --> 00:29:23,916
Grattis, käre Wilhelm,
som inte bara fyller 17,

362

00:29:24,000 --> 00:29:30,875
utan dessutom har genomfört sitt allra
första egna uppdrag utan mamma och pappa.

363

00:29:30,958 --> 00:29:36,541
Vi är så stolta. Så ett fyrfaldigt leve!
Han leve. Hipp hipp..

364

00:29:36,625 --> 00:29:39,750
[alla] Hurra! Hurra! Hurra! Hurra!

365

00:29:39,833 --> 00:29:40,708
Hurra.

366

00:29:42,291 --> 00:29:43,250
Tack, allihopa.

367

00:29:45,083 --> 00:29:46,541
-Grattis.
-Tack, pappa.

368

00:29:47,666 --> 00:29:49,083
Åh, älskling.

369

00:29:50,750 --> 00:29:51,916
Hur mår du?

370

00:29:53,291 --> 00:29:54,166

Hur mår du?

371

00:29:55,833 --> 00:29:56,875
Det är bra.

372

00:29:58,500 --> 00:30:00,875
-Ja, vad roligt, Simon...
-Ja!

373

00:30:00,958 --> 00:30:04,083
-...att du är med oss i dag. Välkommen.
-Tack.

374

00:30:04,958 --> 00:30:06,958
-Så trevligt.
-Tack för att jag fick komma.

375

00:30:07,041 --> 00:30:11,416
Ja, det blir ju ett litet firande i år,

376

00:30:11,500 --> 00:30:16,000
men nästa gång så blir det
den första officiella Wilhelmdagen.

377

00:30:16,083 --> 00:30:17,000
Wilhelmdagen?

378

00:30:17,083 --> 00:30:21,208
[Ludvig] Ja, folket vill ju också
fira sin kronprins.

379

00:30:21,291 --> 00:30:25,958
Så vi får njuta av
att ha det lite lugnt i år.

380

00:30:26,041 --> 00:30:28,250
-Ja.

-Ska vi...?

381

00:30:28,333 --> 00:30:31,041

-Ja, vi tar väl nåt att dricka, va?

-Ja.

382

00:30:31,125 --> 00:30:33,708

-[Simon] Ja, absolut.

-Gärna. Tack.

383

00:30:33,791 --> 00:30:36,458

Nämen, så den är... Tack.

Den är riktigt najs, alltså.

384

00:30:36,541 --> 00:30:40,041

Den kostar ju lite att tanka upp, men...

Fan, där är ju August.

385

00:30:40,125 --> 00:30:41,875

-[Vincent] Jaha!

-[Nisse] Tjena!

386

00:30:43,333 --> 00:30:45,333

-Tjena.

-[husfar] Välkommen.

387

00:30:46,291 --> 00:30:49,500

-Vad hände med födelsedagen?

-Jag ursäktade mig.

388

00:30:49,583 --> 00:30:52,750

Jag tänkte att studenten
tar man ju bara en gång i livet.

389

00:30:52,833 --> 00:30:57,166

Hallå, ursäkta? Kan vi lösa
så att August får sitta här, är du gullig?

390
00:30:57,250 --> 00:31:00,541
Löser du ett glas
och lite dricka åt August också? Tack.

391
00:31:01,416 --> 00:31:05,375
-Fan, vit smoking. Jävligt fräscht.
-Eller hur? Farsans gamla.

392
00:31:05,458 --> 00:31:06,375
Skitbra.

393
00:31:09,083 --> 00:31:10,041
Tack.

394
00:31:11,583 --> 00:31:15,708
-Ja, ni har krökat på, ser jag.
-Ja, det är klart.

395
00:31:16,291 --> 00:31:17,708
Vill du ha rött eller vitt?

396
00:31:19,041 --> 00:31:21,666
-Vad du har där, det blir bra.
-Rött.

397
00:31:21,750 --> 00:31:24,083
-[Vincent] Då styr du i det?
-[Nisse] Jag styr upp det.

398
00:31:24,166 --> 00:31:26,708
-[Vincent] Annars blir det inte av.
-Tack.

399
00:31:26,791 --> 00:31:30,000
-[Nisse] Vi bokar en skeppare också.
-[Vincent] En skeppare? Ja.

400
00:31:32,791 --> 00:31:34,750
Den är jättejättefin. Tack så mycket.

401
00:31:36,916 --> 00:31:38,041
Så fin.

402
00:31:38,125 --> 00:31:40,833
Det var dags att du fick din egen.

403
00:31:41,333 --> 00:31:42,666
Ja, öhm...

404
00:31:43,375 --> 00:31:45,708
Den gamla, den har varit Eriks.

405
00:31:46,625 --> 00:31:47,833
[Simon] Okej.

406
00:31:47,916 --> 00:31:49,750
Ja, ni måste vara hungriga.

407
00:31:51,083 --> 00:31:52,375
Nu äter vi.

408
00:31:52,458 --> 00:31:53,791
[dörrar öppnas]

409
00:32:07,916 --> 00:32:08,916
Tack.

410
00:32:11,583 --> 00:32:12,833
[drottningen] Varsågod.

411
00:32:14,416 --> 00:32:19,458
Så, Simon,

hur firar ni födelsedagar hemma hos er?

412

00:32:19,541 --> 00:32:21,500

Det vanliga. Ehm...

413

00:32:21,583 --> 00:32:25,166

Sång på morgonen, tårta och paket

414

00:32:25,250 --> 00:32:29,416

och sen brukar jag träffa kompisar,
bowla och typ spela laserdome.

415

00:32:29,500 --> 00:32:30,791

-Laserdome?

-Mm.

416

00:32:30,875 --> 00:32:33,875

Mm-hm. Ja, det har jag inte provat, va?

417

00:32:34,750 --> 00:32:39,666

[skrålar] ♪ Ta nu glaset till din mun
Tjofaderittan, lambo! ♪

418

00:32:39,750 --> 00:32:43,166

♪ Och drick ur, din fylle-fyllehund
Tjofaderittan, lambo! ♪

419

00:32:43,250 --> 00:32:46,083

♪ Se hur dropparna i glaset
Rinner ner i fylleaset ♪

420

00:32:46,166 --> 00:32:48,875

♪ Lambo, hej! Lambo, hej!
Tjofaderittan, lambo! ♪

421

00:32:48,958 --> 00:32:51,166

-Jag nu glaset...

-Nej, nej!

422

00:32:51,250 --> 00:32:53,833
[alla] Straffomgång! Straffomgång!

423

00:32:53,916 --> 00:32:56,416
Straffomgång! Straffomgång! Straffomgång!

424

00:32:56,500 --> 00:32:59,166
♪ Ta nu glaset till din mun
Tjofaderittan... ♪

425

00:33:07,041 --> 00:33:10,291
Du är jätteduktig. Jag visste inte
att du gillade att laga mat.

426

00:33:11,125 --> 00:33:12,125
Tack.

427

00:33:14,333 --> 00:33:16,666
Ja, jag tycker faktiskt
det är väldigt kul.

428

00:33:17,458 --> 00:33:20,583
Tänkte alltid att jag skulle bli kock
när jag var liten.

429

00:33:20,666 --> 00:33:23,208
Okej, tjejer, är ni redo för servering?

430

00:33:23,958 --> 00:33:26,083
-Två minuter.
-Ja, absolut.

431

00:33:26,166 --> 00:33:30,041
-Vad är nästa steg?
-Lägg på lite på den här, typ.

432

00:33:31,000 --> 00:33:32,416

-Där...

-Oj!

433

00:33:32,500 --> 00:33:34,875

Men du, det gör inget.

Vi byter bara ut den här.

434

00:33:36,083 --> 00:33:39,625

-Och sånt där på alla. En av varje, typ.

-Absolut.

435

00:33:39,708 --> 00:33:42,000

Och så tar vi lite sånt här.

436

00:33:43,541 --> 00:33:46,166

-Vilka är redo för att serveras?

-De här kan ni ta.

437

00:33:46,250 --> 00:33:48,541

-Tack.

-Så ska vi bara...

438

00:33:49,666 --> 00:33:50,750

Om du tar den där...

439

00:33:51,625 --> 00:33:53,958

Där... Men, gud...

440

00:34:02,083 --> 00:34:04,583

-[Simon] Det var supergott.

-[Ludvig] Mm.

441

00:34:06,041 --> 00:34:07,416

Så, Simon...

442
00:34:08,250 --> 00:34:11,375
Jag har hört
att du har ett stort musikintresse.

443
00:34:11,458 --> 00:34:12,375
Mm.

444
00:34:13,208 --> 00:34:15,291
Jag sjunger.

445
00:34:15,375 --> 00:34:20,083
Och så brukar jag skriva eget ibland.
Och så försöker jag lära mig noter.

446
00:34:20,166 --> 00:34:23,000
-Wille har faktiskt hjälpt mig med det.
-Jaså?

447
00:34:23,875 --> 00:34:29,208
Ja, han tog ju både piano-
och cellolektioner när han var barn.

448
00:34:29,291 --> 00:34:31,708
Men man fick ju tvinga honom dit.

449
00:34:32,750 --> 00:34:35,166
Så, har du fått musiken hemifrån?

450
00:34:35,791 --> 00:34:37,750
Ja, typ.

451
00:34:38,375 --> 00:34:42,750
Mamma gillar att lyssna på musik
och dansar och sjunger och så.

452
00:34:42,833 --> 00:34:45,083

Och pappa spelar gitarr.

453

00:34:45,166 --> 00:34:47,583
Han brukade spela i ett band
när han var yngre.

454

00:34:49,291 --> 00:34:52,333
Och så spelar han lite piano också,
tror jag.

455

00:34:52,416 --> 00:34:55,375
Det gjorde Erik också.
Han var väldigt duktig pianist.

456

00:34:55,458 --> 00:34:56,375
Ja...

457

00:34:56,916 --> 00:35:00,000
[drottningen] Och så spelade han
tvärflöjt, och var det violin?

458

00:35:00,083 --> 00:35:01,708
[Ludvig] Ja, det var violin.

459

00:35:01,791 --> 00:35:05,000
[drottningen] Han var så talangfull,
vad han än tog sig för.

460

00:35:05,083 --> 00:35:06,500
-[Ludvig] Ja.
-Ursäkta.

461

00:35:13,833 --> 00:35:17,916
-Smakar det inte?
-Jo... Jo, det var gott.

462

00:35:23,250 --> 00:35:27,125

-Klassens DILF-hunter, Desirée!
-[jubel]

463

00:35:30,083 --> 00:35:34,125
Nästa person har cirkulerat
i faktiskt flera olika kategorier.

464

00:35:34,208 --> 00:35:36,833
Klassens sportfåne,
klassens over-achiever,

465

00:35:36,916 --> 00:35:39,833
klassens framtid, till och med,

466

00:35:39,916 --> 00:35:44,791
men flest röster fick han faktiskt
för klassens badboy.

467

00:35:44,875 --> 00:35:47,583
-August!
-[jubel]

468

00:35:49,250 --> 00:35:50,083
[Vincent] Agge!

469

00:35:52,625 --> 00:35:56,666
Jag är så jävla avis.
Badboy, det är det bästa.

470

00:35:58,500 --> 00:36:02,083
[Vincent] Ja, nästa då..
Ja, han bär en keps av trä,

471

00:36:02,166 --> 00:36:07,083
hans näringsintag består
till 99 procent av paracetamol,

472

00:36:07,166 --> 00:36:10,583
sover nån i dina nuggets,
ja, då är det förmodligen han.

473

00:36:10,666 --> 00:36:13,625
Klassens hangover är ju förstås Filip!

474

00:37:03,500 --> 00:37:04,333
Hej.

475

00:37:07,833 --> 00:37:08,666
Hej.

476

00:37:11,375 --> 00:37:12,916
Slänger du soporna?

477

00:37:14,083 --> 00:37:14,916
Ja...

478

00:37:16,583 --> 00:37:19,083
Har du hunnit läsa brevet?

479

00:37:20,875 --> 00:37:23,791
Ehm... Nej, men jag...

480

00:37:26,250 --> 00:37:29,375
-Jag tänkte ge tillbaka det.
-Varför det?

481

00:37:31,250 --> 00:37:33,166
För att jag vill inte läsa det.

482

00:37:34,791 --> 00:37:37,208
Varför inte?

483

00:37:40,458 --> 00:37:42,041

För att jag vill inte.

484

00:37:44,791 --> 00:37:47,625

Det är ju inte långt.
Jag kan... Jag läser det.

485

00:37:47,708 --> 00:37:49,208

-Nej, men...
-Jo.

486

00:37:49,958 --> 00:37:51,166

Det går skitfort.

487

00:37:54,750 --> 00:37:55,583

Så.

488

00:37:56,875 --> 00:37:58,666

[harklar sig]

489

00:37:58,750 --> 00:38:01,541

"Hej, August i framtiden.

490

00:38:01,625 --> 00:38:04,791

Jag hoppas att du går ut Hillerska
som den man du vill vara,

491

00:38:04,875 --> 00:38:08,125

att du genom hårt arbete och disciplin
lyckats förvandla dig från

492

00:38:08,208 --> 00:38:12,833

den taniga, rädda lilla ettan
som alla körde med på invigningen,

493

00:38:12,916 --> 00:38:17,083

till en stark och självständig individ
som ingen vågar jävlas med.

494

00:38:17,166 --> 00:38:20,875

De ska få se.

Just nu är du allas springpojke,

495

00:38:20,958 --> 00:38:25,166

men när du går ut

så ska det vara du som styr Skogsbacken.

496

00:38:25,875 --> 00:38:29,333

Det här första året var bara början.

497

00:38:30,958 --> 00:38:33,666

Du har gått upp rejält i muskler,

498

00:38:33,750 --> 00:38:39,250

du har slutat gråta, du har lärt dig
att bita ihop, och du har skaffat..

499

00:38:41,208 --> 00:38:42,333

...några kompisar.

500

00:38:44,583 --> 00:38:48,666

Du får till och med hänga
med Erik och treorna ibland.

501

00:38:50,041 --> 00:38:53,083

Jag hoppas att du aldrig
kommer att behöva vara ensam igen."

502

00:39:02,083 --> 00:39:05,041

Jag vill att du ska förstå
var jag kommer ifrån

503

00:39:05,125 --> 00:39:10,125

och vad jag försökte
eller trodde att jag ville vara.

504

00:39:10,208 --> 00:39:15,625
Jag vet inte ens om jag vill det längre.
Jag vet inte vad det är som jag är.

505

00:39:31,916 --> 00:39:34,541
Jag önskar
att jag hade gjort annorlunda med dig.

506

00:40:05,791 --> 00:40:10,250
[påhejande skrän täckt av dämpad musik]

507

00:40:27,333 --> 00:40:31,083
[melodilöst klinkande]

508

00:40:53,875 --> 00:40:54,958
[Simon] Där är du ju.

509

00:40:57,041 --> 00:41:00,041
Alltså, snälla,
lämna mig inte med dina föräldrar så där.

510

00:41:03,083 --> 00:41:04,833
Förlåt, jag behövde bara en paus.

511

00:41:10,416 --> 00:41:12,750
Det kanske är bäst att jag bara åker hem.

512

00:41:15,208 --> 00:41:16,750
Vad fan menar du? Varför då?

513

00:41:18,958 --> 00:41:21,875
För att det känns inte
som att jag borde vara här.

514

00:41:23,625 --> 00:41:25,375

Det är typ dålig stämning.

515

00:41:26,041 --> 00:41:28,708

Vadå "inte borde vara här"?

Jag behöver dig här!

516

00:41:31,041 --> 00:41:34,916

Det är min födelsedag... Det är...

Hur fan tror du att det här känns för mig?

517

00:41:35,625 --> 00:41:40,416

Jag har varit så orolig för mamma, och nu ses vi äntligen, och det är bara vidrigt.

518

00:41:40,500 --> 00:41:44,333

Men absolut, om du tycker att det är så jävla jobbigt, så åk du. Gör det.

519

00:41:47,041 --> 00:41:50,375

[hushållerskan] Tårtan serveras i lilla salongen, Ers Höghet.

520

00:42:05,458 --> 00:42:07,416

[Ludvig] Så ja. Här kommer Wille.

521

00:42:09,833 --> 00:42:14,875

Ja, nu ska du få blåsa här.

Och där har vi Simon också. Vad bra.

522

00:42:19,791 --> 00:42:23,666

Den, du! Och så får du önska nånting.

523

00:42:25,416 --> 00:42:28,791

Jag tror faktiskt att jag ska tacka för mig. Jag..

524

00:42:28,875 --> 00:42:33,708

Ja, ni stannar bara och äter upp tårtan...

525

00:42:33,791 --> 00:42:36,791

[Ludvig] Då äter vi frukost tillsammans
i morgon innan ni åker.

526

00:42:36,875 --> 00:42:38,291

Vänta...

527

00:42:39,208 --> 00:42:42,291

Är det så jävla jobbigt
att sitta ner och äta en tårtbit?

528

00:42:42,375 --> 00:42:43,791

Men, Wilhelm...

529

00:42:43,875 --> 00:42:48,333

Eller vadå? Alltså, förlåt,
men kan vi sluta spela teater nu?

530

00:42:48,416 --> 00:42:52,125

Sluta låtsas att allt är normalt? Snälla!

531

00:42:56,666 --> 00:42:58,291

Ja, men det är...

532

00:42:59,416 --> 00:43:02,625

Det är ingenting som är normalt
efter Eriks död.

533

00:43:02,708 --> 00:43:05,333

Nej, det är klart.

Tror du att jag tycker det, eller?

534

00:43:05,416 --> 00:43:09,625

Men det är liksom inte hela sanningen.
Det har aldrig varit normalt för oss.

535

00:43:09,708 --> 00:43:12,958
Men ni låtsas ju som att det är normalt.
Ni skrapar på ytan.

536

00:43:13,041 --> 00:43:16,125
Ni pratar om det,
men ni menar ju ingenting av det ni säger.

537

00:43:16,916 --> 00:43:19,583
Alltså, det är ju helt jävla sjukt.

538

00:43:19,666 --> 00:43:22,000
Jag vet inte, jag var helt förstörd!

539

00:43:22,083 --> 00:43:24,625
Jag har varit helt förstörd,
och jag behövde dig.

540

00:43:25,750 --> 00:43:26,750
Behövde er!

541

00:43:28,250 --> 00:43:33,000
Jag fick inte ens sörja i fred med er.
Hela jävla Sveriges sorg var viktigare.

542

00:43:33,500 --> 00:43:38,250
Det enda du har brytt dig om är hur jag
ser ut och ska vara som kronprins!

543

00:43:38,333 --> 00:43:41,166
Hur vår familj ser ut,
det är det som har spelat roll.

544

00:43:41,250 --> 00:43:46,291
När jag sen då inte vill ljuga om videon,
om Simon och om vem jag är,

545

00:43:46,375 --> 00:43:49,916
då bryter du ihop! Då går du sönder.
Då kan du inte fungera!

546

00:43:50,000 --> 00:43:51,666
Och lämnar mig helt jävla ensam!

547

00:43:51,750 --> 00:43:53,708
-Wilhelm, det räcker nu.
-Och du!

548

00:43:53,791 --> 00:43:56,958
Du låter mamma bete sig hur hon vill
och skiter i mig!

549

00:43:57,041 --> 00:44:00,625
Jag är din enda son, pappa!
Kan du se mig?!

550

00:44:00,708 --> 00:44:06,875
Wilhelm! Du talar inte så till din far!
Och inte till mig heller!

551

00:44:06,958 --> 00:44:10,208
Jo, för ni är mina fucking föräldrar!
Ni ska finnas där för mig!

552

00:44:11,625 --> 00:44:12,583
Det är...

553

00:44:14,583 --> 00:44:18,333
[snyftar] Det är faktiskt inte så lätt
att vara både din mamma och din chef!

554

00:44:18,416 --> 00:44:21,916
Nej, jag märker det,

för du är lika jävla kass på båda två!

555

00:44:22,958 --> 00:44:24,250

Nu slutar du!

556

00:44:30,833 --> 00:44:31,750

Ja, jag..

557

00:44:31,833 --> 00:44:33,416

Jag, jag..

558

00:44:34,666 --> 00:44:35,583

Jag vet inte.

559

00:45:39,458 --> 00:45:40,375

Förlåt, Simon.

560

00:45:42,000 --> 00:45:45,083

[snörvlar] Det var inte meningen
att du skulle se det där.

561

00:45:47,125 --> 00:45:50,041

Wille, jag..

562

00:45:50,125 --> 00:45:54,750

Jag tycker att det är bra
att du är ärlig mot dina föräldrar.

563

00:45:55,416 --> 00:45:56,375

Och...

564

00:45:57,625 --> 00:46:02,291

Jag försöker verkligen finnas där för dig,
men sen ser jag bara hur...

565

00:46:05,250 --> 00:46:06,916

...allt bara skadar dig.

566

00:46:09,791 --> 00:46:11,875
Hela den här situationen du är i.

567

00:46:16,125 --> 00:46:17,583
Och det skadar mig.

568

00:46:19,708 --> 00:46:20,833
Förlåt, Simon.

569

00:46:23,500 --> 00:46:25,291
Det är bara som att du...

570

00:46:27,958 --> 00:46:29,166
Du blir nån annan.

571

00:46:32,125 --> 00:46:33,875
Jag känner inte igen dig.

572

00:46:41,833 --> 00:46:44,083
Kärlek borde inte vara så här svårt.

573

00:46:53,125 --> 00:46:54,208
Vad betyder det?

574

00:46:58,708 --> 00:47:00,333
Det kanske bara inte går.

575

00:47:07,458 --> 00:47:09,250
Jag kan inte göra det här längre.

576

00:47:13,500 --> 00:47:17,333
["Arcade" med Duncan Laurence spelas]

YOUNG ROYALS



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

HILLERESKA
19 HS 01
SKOLAN